

# 1 - ReTry

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] AKIRA**

Fifteen years, huh?

**[00:03] AKIRA**

Talk about a long time.

**SIGN** Hakuto Kunai

**SIGN** Male

**[00:05] AKIRA**

You did great too, Hakuto Kunai.

**[00:09] AKIRA**

Leader of the Great Empire  
and host of Infinity Game?

**[00:14] AKIRA**

I didn't expect to spend  
the final moments with you.

**[00:18] AKIRA**

You seem unhappy.

**[00:20] AKIRA**

You may be the final boss, the Demon Lord,  
but there's no beating reality.

**[00:25] AKIRA**

Once it hits midnight,  
it's time to close the server

**[00:27] AKIRA**

and shut down the game once and for all.

**[00:30] AKIRA**

This entire world will be gone,  
without a trace.

**[00:34] AKIRA**

Heh, if you're not satisfied,  
feel free to keep playing by yourself.

**[00:38] AKIRA**

I'm going to bed. Long day tomorrow.

**[00:41] AKIRA**

Goodbye, Kunai.

**[00:42] AKIRA**

And good night.

**[00:51] AKIRA**

*The hell is this? Am I dreaming?*

**[00:54] AKIRA**

*That's a damn huge forest.*

*And way too green.*

**[00:58] AKIRA**

*This feels way too realistic for a dream.*

**[01:01] AKIRA**

*This lake's way too blue, too.*

**[01:06] AKIRA**

*What's with these shoes?*

**[01:08] AKIRA**

*Wait... this outfit...*

**[01:13] AKIRA**

*Don't tell me!*

**[01:21] AKIRA**

*Wha?!*

**[01:26] AKIRAKUNAI**

*I've become the Demon Lord!*

**SIGN** Episode 1

**[03:09] AKIRA**

*Say, XX.*

**[03:12] AKIRA**

*I can't walk in here.*

**[03:14] XX**

*I know. Just avoid the trash  
and get over here.*

**[03:17] XX**

*As long as I can use my bed and PC,  
I don't really care about anything else.*

**[03:21] AKIRA**

*It's not just empty cans.*

*You've even got change on the floor.*

**[03:25] AKIRA**

*What is your apartment,*

*XX, a collections box?*

**[03:29] XX**

*Akira, you silly goose.*

**[03:32] AKIRA**

*You're the silly one for living  
in an apartment like this, XX!*

**[03:36] XX**

*Hey, that thing's important!*

**[03:38] AKIRA**

*Can't be that important if it's on the floor,  
next to empty cans of beer.*

**[03:44] XX**

Hey, my room feels  
a lot more spacious now.

**[03:48] AKIRA**

Why'd I have to clean your place  
while on vacation?

**[03:51] XX**

Don't complain.  
You get to stay here for free.

**[03:54] AKIRA**

I was gonna use the money I saved  
to buy you booze, but I changed my mind.

**[03:57] AKIRA**

No beer for you, XX.

**[04:00] XX**

You monster! You devil! You demon lord!

**[04:02] AKIRA**

Fine. Here, as a special treat.

**[04:04] XX**

You're the best, Akira. An angel.

**[04:07] XX**

An angel and a devil. A fallen angel.

**[04:09] AKIRA**

Are you gonna make me sleep in trash  
after coming all the way to Tokyo?

**[04:13] XX**

Are you trying to get in bed with me?

**[04:16] XX**

Is that foreshadowing  
for a morning after scene?

**[04:19] AKIRA**

No beer for you.

**[04:20] XX**

Nope. Your beer is my beer.

**[04:23] XX**

My beer is also my beer.

**[04:25] AKIRA**

Going to pull a *Gin*  
*and sing in an empty lot?*

**[04:34] XX**

*It's amazing how popular*  
*your Infinity Game is.*

**SIGN** *Destruction*

**[04:38] AKIRA**

*I was just trying to build my own world.*

**[04:41] AKIRA**

*I put all of my desires into that game.*

**[04:44] AKIRA**

*But I had to spend all  
of my inheritance to do it.*

**[04:49] XX**

*But you're going to make bank, right?*

**[04:51] XX**

*That foreign game publisher's  
buying it off you.*

**[04:54] AKIRA**

*I'm meeting Mikity tomorrow to finalize it.*

**[04:57] AKIRA**

*Sender: Mikity.*

**SIGN** Mail

**SIGN** Mikity ☆

**SIGN** Mr. Oono, would you be  
interested in running  
Infinity Game as an  
MMO with our company?

**[04:59] AKIRA**

*"Mr. Oono, would you be interested in running  
Infinity Game as an MMO with our company?"*

**[05:06] AKIRA**

*I thought he was some online game addict,*

**[05:08] AKIRA**

*but he was actually 42-OMG's chief director.*

**[05:12] AKIRA**

*What is this, Free and Easy?*

**[05:14] XX**

*What if you can't finalize the sale?*

**[05:16] AKIRA**

*Meh. I made it as a hobby to begin with.*

**[05:19] XX**

*Yikes. You'd have eaten through  
your inheritance for nothing.*

**[05:23] AKIRA**

*Says the NEET! Shut up, XX!*

**[05:26] AKIRA**

*XXX never joined Infinity Game, huh?*

**[05:32] XX**

*Probably holds a grudge  
against you, that XXX.*

**[05:35] XX**

*Orient City had to end its service.*

**[05:38] AKIRA**

*That game was simply behind the times.*

**[05:42] XX**

*But XXX loved Orient City like it was home.*

**[05:48] AKIRA**

*But Infinity Game is way better.*

**[05:52] AKIRA**

*It'd be obvious if XXX just tried it out.*

**[05:55] AKIRA**

*Don't you agree, XX?*

**[05:57] XX**

*You have so much confidence, Akira.*

**[06:00] XX**

*Give me some of it so I can go to Hello Work.*

**[06:03] AKIRA**

*Stop drinking and go right now, then.*

**[06:09] AKIRA**

*This requires way more guts  
than going to Hello Work.*

**SIGN** *m 0 0 | 159 0 159 165 0 165*

**SIGN** *Next: 60th Floor*

**[06:24] AKIRA**

*Mikity, my foot. MMO, my ass.*

**[06:29] AKIRA**

*I'll consider it if they pay me\*  
a 100 million yen for the rights.*

**[06:40] AKIRA**

*What's going on?*

**[06:43] AKIRA**

*Did I really drink that much?*

**[07:00] AKIRA**

*What the heck was that just now?*

**[07:07] BUTLER**

*Welcome, Mr. Oono.*

**[07:10] BUTLER**

*Please come in.*

**[07:18] MIKIMOTO**

*Thank you for coming.  
We've been expecting you.*

**[07:21] AKIRA**

*Er, I'm here to meet Mikity...*

**[07:24] MIKIMOTO**

*That would be me.*

**[07:27] AKIRA**

*Huh?*

**[07:27] MIKIMOTO**

*I'm Mikimoto, AKA Mikity.*

**[07:36] AKIRA**

*How did you clutter your place  
up so much in one day?*

**[07:39] XX**

Huh? I just used what I needed  
and it caused a mess.

**[07:43] AKIRA**

Your *life* is what's a mess.

**[07:46] XX**

Mean! You're such an ass!

**[07:49] XX**

You poly bucket! Polyester!

**[07:51] AKIRA**

That's not even an insult.

It's just a material.

**[07:55] XX**

So, how'd the talks go?

**[07:57] AKIRA**

They're serious about expanding the scale.

**[08:00] AKIRA**

They want to promote *Infinity Game*  
to the entire world.

**[08:04] XX**

Wow! Treat me to something  
when the money comes in.

**[08:06] AKIRA**

Get a job.

**[08:08] XX**

But that'd mean admitting defeat.

**[08:10] XX**

I don't want to be a loser in life.

**[08:12] AKIRA**

As a NEET, you already are.

**[08:15] XX**

Wish someone would drop  
a missile on Harajuku.

**[08:18] AKIRA**

Work and buy your own missile.

**[08:20] XX**

Maybe Tokyo Tower could fall.

**[08:23] AKIRA**

Work and buy your own chainsaw.

**[08:25] XX**

Am I gonna cut it down? Timber?

**[08:29] AKIRA**

Time to call the cops.

**[08:32] AKIRA**

What is this proposal?

**[08:34] AKIRA**

Not this crap again.

**[08:36] AKIRA**

*In the end, I turned down 42-OMG.*

**[08:40] AKIRA**

*I wanted to make my own game,  
build my own world.*

**[08:43] AKIRA**

*I wasn't about to take orders from anyone.*

**[08:46] AKIRA**

*But then...*

**[08:47] AKIRA**

*We suddenly entered the age of social media.*

**SIGN** #travel #food

Comments

#game #newgame

Whoa, the graphics are so  
good! Gonna hole up at  
home from today

I've been waiting for today's  
release! Gonna play it right  
after work!

It's finally here! I've been  
waiting for this!

Gonna be streaming from  
8 PM! Come check it out!

I'm stuck! Someone tell  
me how to beat the  
mid-boss!

Is this a bug?

Controversy Thread

**[08:51] AKIRA**

***Infinity Game's popularity tanked,  
and its player base dwindled.***

**[08:56] AKIRA\*\***

*Having run out of funds, I joined  
some random game company*

**[09:00] AKIRA**

*and made random games to make ends meet.*

**[09:07] AKIRA**

Work, you deadbeat.

**[09:09] XX**

*Whoa, right off the bat? Unbelievable.*

**[09:11] AKIRA**

What's unbelievable is you calling me  
in the middle of the workday, XX.

**[09:16] XX**

*I'm playing this mobile game you made,*

**[09:19] XX**

*and my cows aren't producing milk.*

**[09:21] AKIRA**

Don't ask me, ask your cows.

**[09:23] XX**

*But you're the one who made these cows.*

**[09:25] XX**

*You're responsible for them as their creator. Admit they're yours!*

**[09:29] AKIRA**

I got taken off that game.  
Not my problem anymore.

**[09:33] XX**

*You always get taken off games as soon as you complete them.*

**[09:37] AKIRA**

Shut it.

**[09:39] XX**

*Aren't you gonna update Infinity Game yet?*

**[09:42] XX**

*I've been waiting for so long.*

**[09:45] AKIRA**

*Infinity Game's done for.*

**[09:48] AKIRA**

People these days have  
abandoned intense death games

**[09:52] AKIRA**

for social media dopamine hits,  
online harassment, and shallow friendships.

**[09:57] XX**

*Akira, you're not suited to doing work you don't care about.*

**[10:02] AKIRA**

Work is work, even if  
you don't care about it.

**[10:04] AKIRA**

I'm hanging up. I have to go meet clients.

**[10:11] AKIRA**

*"Not suited," huh?*

**[10:13] AOKI**

Are you Akira Oono?

**[10:18] AOKI**

You seem like even more of  
a pain in the neck than I'd heard.

**[10:22] AKIRA**

Who are you?

**[10:25] AOKI**

I'm Aoki.

**SIGN** Managing Director

**[10:27] AKIRA**

Managing Director, 42-OMG?

**[10:30] AKIRA**

You work with Mikity?

**[10:33] AOKI**

You can only build that "world"  
of yours at our company.

**[10:37] AKIRA**

Wha?

**[10:38] AOKI**

I had to come all this way  
because Miki's such a softie.

**[10:42] AOKI**

No idea what the President sees in you, kid.

**[10:47] AKIRA**

This is about your offer  
to expand *Infinity Game*, right?

**[10:51] AKIRA**

I don't want anybody's help.

**[10:54] AOKI**

Do you have the money, kid?

**[10:56] AOKI**

That's what makes you just a brat.

**[10:59] AKIRA**

I want to make my game the way / like!

**[11:02] AKIRA**

I'm not letting anyone put  
a collar on me for money!

**[11:08] AKIRA**

The office...

**[11:14] AKIRA**

What the heck is that?

**[11:16] AOKI**

Quit gawking, Oono!  
We're getting out of here!

**[11:19] AKIRA**

But that—

**[11:19] AOKI**

Just come with me!

**[11:29] AKIRA**

*I should've realized back then...*

**[11:32] AKIRA**

*That somebody was making it my destiny  
to run Infinity Game at 42-OMG.*

**[11:45] AKIRAKUNAI**

I've become the Demon Lord!

**[11:47] KUNAI**

Huh? My voice changed, too.

**[11:49] KUNAI**

Why have I become a character I created?

**[11:52] KUNAI**

You're kidding me!

Why the hell am I this old man?!

**[11:56] AKIRA**

*Wait, calm down...*

**[11:58] AKIRA**

*I shouldn't panic just yet.*

**[12:00] AKIRA**

*This feels too real to be a dream.*

**[12:03] AKIRA**

*Have I been summoned to another world,  
like in all those manga and light novels?*

**[12:08] AKIRA**

*That means I'm in another world,  
which also means...*

**[12:11] KUNAI**

No!

**SIGN** Gloom

**[12:14] KUNAI**

At least let me wipe  
my hard drive before I go!

**[12:18] AKU**

Old man...

**[12:19] KUNAI**

Again, I'm not some old man!

**[12:23] AKU**

You have to run.

**[12:25] KUNAI**

Huh?

**[12:30] KUNAI**

*Wha...*

**[12:37] KUNAI**

Uh, is this a pet of yours or something?

**[12:41] KUNAI**

You really ought to teach it  
some manners and how to behave.

**[12:43] KUNAI**

Run... it's a demon.

**[12:46] GREOLE**

*You feeble human!*

*I'll feast on your flesh and blood!*

**[12:52] AKIRA**

*Scary! I gotta scram!*

**[12:55] AKIRA**

*Huh? What am I doing?*

**[12:57] AKIRA**

*What's wrong with you, Hakuto Kunai?*

**[13:00] AKIRA**

*Why are you glaring at a monster?*

**[13:00] GREOLE**

*You dare defy me?*

**[13:02] GREOLE**

*You will regret your folly!*

**[13:05] AKIRA**

*Ouch!*

**[13:07] KUNAI**

*What the hell are you trying to pull?*

**[13:09] GV**

*Automatic counter-attack activated.*

*Commencing attack.*

**[13:12] GV**

*Revenge!*

**[13:15] KUNAI**

*Sure-kill!*

**[13:19] GV**

*Critical hit.*

**[13:21] KUNAI**

*Breakthrough! Extreme Chain!*

**[13:24] GV**

*Result unknown. The foe is already defeated.*

**[13:27] KUNAI**

*Activating combat skill: Conqueror!*

**[13:30] GV**

*Result unknown. The foe is already defeated.*

**[13:33] KUNAI**

*Activating survival skill: Meditation.*

**[13:36] GV**

*Success. Kunai's HP has recovered.*

**[13:40] AKIRA**

*Wow, this is just like Infinity Game\*.*

**[13:44] AKIRA**

*What's going on?*

**[13:46] KUNAI**

*Oh, I can move.*

**[13:48] KUNAI**

*H-Hey, uh...*

**[13:50] KUNAI**

*You know, it was self-defense.*

*I did nothing wrong.*

**[13:55] AKU**

*D-Demon Lord, please don't eat me!*

*I'm not very tasty at all!*

**[13:59] KUNAI**

*Huh?*

**[14:00] KUNAI**

*Are you kidding me?*

*Who're you calling "Demon Lord"?!*

**[14:05] KUNAI**

*I'm not some shady individual.*

**[14:08] KUNAI**

*I've got nothing to do with a demon lord.*

**[14:11] KUNAI**

*I've got a few questions for you.*

*Is that all right?*

**[14:14] AKU**

*Yes.*

**[14:15] KUNAI**

*Can you stand?*

**[14:16] AKU**

*Yes, I'll stand!*

**[14:22] KUNAI**

*I suppose I should start with your name.*

**[14:25] KUNAI**

*If you don't mind,*

*could you tell me who you are?*

**[14:27] AKU**

*M-My name is Aku.*

**[14:30] KUNAI**

*Pfft!*

**[14:31] AKIRA**

*The demon lord and Aku, meaning evil?*

*What a terrible duo.*

**[14:34] KUNAI**

*That's a very nice name.*

**[14:36] KUNAI**

*Have you heard of the country Japan?*

*Maybe even New York?*

**[14:41] AKU**

*Sorry, I've never heard of them.*

**[14:44] AKIRA**

*Figures.*

**[14:45] KUNAI**

*I have more questions,*

**[14:47] KUNAI**

*but first, how about you clean yourself up?*

**[14:50] AKU**

*May I really use that water?*

**[14:54] AKIRA**

*Is water a rare resource here?*

**[14:56] KUNAI**

*Why wouldn't it be okay?*

**[14:58] KUNAI**

*There's a lot of it.*

*You could even wash your clothes.*

**[15:00] AKU**

*But I'm just a...*

**[15:02] KUNAI**

*Hurry, Aku, and get on with it.*

**[15:04] AKU**

*My apologies! I'll go right away!*

**[15:06] KUNAI**

*Sorry, I just wanted to make that joke.*

**[15:09] KUNAI**

*Take your time.*

**[15:11] AKU**

*Oh, thank you very much.*

**[15:15] AKIRA**

*Okay, what now?*

**[15:17] AKIRA**

*In a game, I'd open my menu\*  
and check my stats.*

**[15:22] AKIRA**

*Wait, I can? Seriously?*

**SIGN** *Insufficient coins to unlock*

**[15:24] AKIRA**

*Okay, I'll switch to admin mode  
and input my ID and password...*

**[15:28] AKIRA**

*Yes! Got my administrator privileges...*

**[15:31] AKIRA**

*but they're all locked.*

**[15:33] AKIRA**

*Whatever. I got some skill points  
in that battle, so I'll use those.*

**[15:38] KUNAI**

*Craft low-grade items.*

**[15:41] AKIRA**

*Soap is a projectile weapon,  
and a bath towel is armor.*

**[15:45] AKIRA**

*They're both trash items  
that only give a plus one to stats,*

**[15:49] AKIRA**

*but it takes five points to craft them?*

**[15:51] KUNAI**

Use these, Aku.

**[15:54] AKU**

Huh?

**[15:57] AKIRA**

*She's a girl?!*

**[15:59] AKU**

Wait, is this that thing they call *shabon*?

**[16:02] AKU**

May I really use this luxury item?

It's meant for nobles!

**[16:07] KUNAI**

Yes, there's plenty more where that came from. Feel free to use it as you like.

**[16:10] AKU**

Thank you so much!

**[16:12] KUNAI**

I'm going to take a quick look around.

**[16:14] AKIRA**

*What the hell? I assumed she was a boy from her looks, but she's a tomboy?*

**[16:18] AKIRA**

*Tell me sooner!*

*I might get canceled, you know!*

**[16:21] AKIRA**

*Welp. How do I get back to my world?*

**[16:25] AKIRA**

*Well, Hakuto Kunai is the final boss and basically invincible,*

**[16:29] AKIRA**

*so I shouldn't have any issues for the time being.*

**SIGN** Insufficient coins to unlock

**[16:31] AKIRA**

*But I can't do anything fancy with my admin privileges locked.*

**[16:35] AKIRA**

*Wait, can I go back to my world if I unlock everything here, maybe?*

**[16:40] AKIRA**

*Maybe it's like, I'll unlock one thing every episode as I defeat foes,*

**[16:45] AKIRA**

*and I'll go home in the final episode?*

**[16:47] AKU**

Thanks for waiting, Demon Lord.

**[16:49] KUNAI**

I keep telling you, I'm no demon lord.

**[16:52] KUNAI**

Whatever. Anyways, do monsters like that last one pop up around here often?

**[16:56] AKU**

Of course not!

**[16:57] AKU**

If that showed up often, the whole kingdom would get demolished!

**[17:01] KUNAI**

What? You're saying he's actually pretty dangerous?!

**[17:03] AKIRA**

*I was hoping to farm it for skill points.*

**[17:06] KUNAI**

Then, Aku, do you know where his den is?

**[17:09] AKU**

I heard Greole used to be sealed at the Wishing Shrine.

**[17:14] KUNAI**

Would you be able to guide me there?

**[17:17] AKU**

All right.

**[17:18] AKU**

But I have an injured leg, so it'll take a while.

**[17:22] KUNAI**

I'll carry you, so ride on my back.

**[17:25] AKU**

No way! You don't want someone as filthy as me riding on your back!

**[17:29] KUNAI**

Sorry, but I'm short on time.

**[17:32] KUNAI**

I won't ask again. Hurry up.

**[17:35] AKIRA**

*You're so against it that you cry? That really hurts...*

**[17:38] AKU**

For the longest time, I've been a nuisance to the village.

**[17:42] AKU**

Which is why I gather all the village's garbage and throw out all the human waste.

**[17:47] KUNAI**

In other words, you do garbage disposal and water treatment, right?

**[17:50] KUNAI**

It's a very important job.

**[17:52] AKU**

The villagers say I'm dirty and smelly...

**[17:55] AKU**

And then, they finally cast me out  
as a sacrifice to Greole...

**[18:02] AKU**

All the people in the village say  
they'll get dirty if they touch me.

**[18:06] AKU**

That's why—

**[18:10] AKU**

W-Wait! Hold on!

**[18:12] AKU**

If you touch me—

**[18:13] KUNAI**

Nobody would get dirty  
doing something like that.

**[18:17] KUNAI**

With bodies like ours, all it takes is  
a wash and we're as good as new.

**[18:22] KUNAI**

Anyway, where's the shrine?

**[18:24] AKIRA**

*Whoa, she's bawling!*

**[18:26] AKU**

Are you really fine with touching me?

**[18:30] AKU**

I... I...

**[18:32] KUNAI**

Aku, you called me Demon Lord, did you not?

**[18:36] KUNAI**

Do you think the Demon Lord can  
be defiled by the likes of you?

**[18:41] AKU**

No, of course not!

**[18:43] KUNAI**

Then lead the way.

**[18:45] AKU**

Thank you very much, Demon Lord.

**[18:48] AKU**

This is the first time  
I've touched anyone like this...

**[18:52] KUNAI**

Don't you think you're  
holding on a bit too tight?

**[18:55] AKU**

I-I don't think so.

**[18:58] KUNAI**

Is the Wishing Shrine one of those places where you toss money in and pray?

**[19:03] AKU**

I've heard that the Cherub managed to seal Greole there.

**[19:06] AKIRA**

*Occult, is it?*

**[19:08] AKU**

Legend says it can grant the wishes of those who visit.

**[19:11] AKU**

I-If you go to the shrine, you could obtain enough power to rule the world.

**[19:16] KUNAI**

I don't want that power!

**[19:18] KUNAI**

This the place?

**[19:19] AKU**

Yes.

**[19:20] AKIRA**

*This smell... It's definitely bad news.*

**[19:24] KUNAI**

Aku, wait right here.

**[19:26] AKU**

Okay.

**[19:36] AKIRA**

*What the hell is all this?*

**[19:39] IDOL**

*Welcome.*

**[19:41] IDOL**

*I appreciate you answering my call.*

**[19:45] KUNAI**

Was it you who summoned me here?

**[19:48] IDOL**

*It was those people, not me.*

**[19:50] IDOL**

*"We wish for the Demon Lord to descend."*

**[19:53] KUNAI**

These guys?

**[19:56] AKIRA**

*You mean Kunai, who was called the Demon Lord in Infinity Game\*,*

**[20:01] AKIRA**

*was summoned here along with me, because I happened to be logged in?*

**[20:05] IDOL**

Greole, who had broken the seal,  
slaughtered all of them.

**[20:10] IDOL**

I fought him, and soon\*  
*I shall disappear as well.*

**[20:14] KUNAI**

What? Can you just return me  
to the world I came from first?

**[20:19] IDOL**

*I cannot grant that wish.*  
*It defies a wish that was made.*

**[20:23] KUNAI**

Please!

**[20:25] IDOL**

*As you are my final visitor,*

**[20:28] IDOL**

*I shall grant you this.*

**[20:34] KUNAI**

What...

**[20:35] KUNAI**

is with this corny ring?

**[20:38] KUNAI**

I can't take it off!

**[20:39] KUNAI**

Don't give me this shit! It's so cringe!

**[20:41] KUNAI**

Screw you, evil deity!

**[20:43] IDOL**

*Evil, huh?*

**[20:45] IDOL**

*I was once very pure and a sight to behold...*

**[20:47] IDOL**

*But many years of granting wicked  
wishes to humans changed me into this.*

**[20:52] IDOL**

*I pray that your... wish comes true...*

**[20:55] KUNAI**

Hey, get back here!

**[20:56] KUNAI**

Send me home!

**[21:00] KUNAI**

Oh, wow, I'd fallen asleep.

**[21:03] KUNAI**

Drinking in the hot springs really hits hard.

**[21:05] AKIRA**

*So much happened,*

*almost in the blink of an eye.*

**[21:09] AKIRA**

*I met some kids who grew attached to me,*

**[21:12] AKIRA**

*ran into adventurers*

*I don't know how to describe,*

**[21:15] AKIRA**

*kept getting messed with by those  
three Holy Maidens of the Kingdom,*

**[21:20] AKIRA**

*and summoned my trusty aides  
and had them solve my issues.*

**[21:25] AKIRA**

*And even after all that,  
I'm no closer to going home.*

**[21:30] AKIRA**

*Is this gauge building up or something?*

**[21:34] AKIRA**

*Will it grant a wish once it's full?*

**[21:37] AKIRA**

*Will it revive my party,*

**[21:39] AKIRA**

*or give me a gyaru's panties?*

**[21:41] AKIRA**

*Maybe I'll get home quicker filling this thing  
instead of unlocking my admin powers.*

**[21:47] AKIRA**

*After all, I did get it from  
the idol in the Wishing Shrine.*

**[21:50] AKIRA**

*But how do I fill up this thing, anyway?*

**[21:54] LUNA**

*What are you doing here?!*

**[21:56] LUNA**

*Are you trying to ambush and take me?  
You perverted Demon Lord!*

**[22:00] KUNAI**

*Oh, it's you, Luna.*

**[22:02] KUNAI**

*This side is the men's bath today.*

**[22:04] LUNA**

*Huh?*

**[22:05] KUNAI**

*Want to join me while you're here?*

**[22:07] KUNAI**

*I have sake and snacks.*

**[22:09] LUNA**

Why would I, you idiot?!

**SIGN** Next Episode

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:40:24 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:40:49 UTC by whimsee